

## D Installations- und Bedienungsanweisung Einbaustrahler, schwenkbar, für innen Art. Nr. 23240, 23242, 23243, 23244

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Kauf unserer Einbaustrahler entschieden haben. Unsere Einbaustrahler sind aus Metall hergestellt und ermöglichen Ihnen eine ansprechende Beleuchtung. Dies gewährleistet Ihnen eine ansprechende Optik und eine hohe Korrosionsbeständigkeit. Der Einbaustrahler eignet sich zur Verwendung in Innenräumen.

**Lesen Sie diese Installations- und Bedienungsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.**

Bei Sach- und Personenschäden durch Nichtbeachten der Anleitung, durch unsachgemäße Handhabung oder für vorgenommene Änderungen am Produkt übernehmen wir keine Haftung.

### Verpackungsinhalt:

- 1 Einbaustrahler
- 1 Anschlusskabel mit AMP-Stecker
- Installation- und Bedienungsanweisung

### Technische Daten:

Artikel	Ausführung	Anschluss	Leuchtmittel	Einbau u Ø	Schutz- klasse
23240	weiß	12 V~	1 x max.35 W Kaltlichtspiegellampe MR 16 GU 5,3 oder 1 x max.50 W Alureflektorspiegellampe MR 16 GU 5,3,, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23242	chrom	12 V~	1 x max.35 W Kaltlichtspiegellampe MR 16 GU 5,3 oder 1 x max.50 W Alureflektorspiegellampe MR 16 GU5,3,LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23243	messing	12 V~	1 x max.35 W Kaltlichtspiegellampe MR 16 GU 5,3 oder 1 x max. 50 W Alureflektorspiegellampe MR 16 GU 5,3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23244	chrom- matt	12 V~	1 x max.35 W Kaltlichtspiegellampe MR 16 GU 5,3 oder 1 x max. 50 W Alureflektorspiegellampe MR 16 GU 5,3,LED max.7W	68 mm	III, IP 20

### Vor der Installation:

- Der Einbaustrahler darf nur außerhalb der Verpackung betrieben werden.
- Bevor Sie den Einbaustrahler in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass dieser auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung am Kabel oder elektrischen Teilen darf der Einbaustrahler nicht betrieben werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Vorsicht. Die Packung enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden können.

### Sicherheits- und Warnhinweise:

- Bei Beschädigungen an dem Einbaustrahler oder an der Zuleitung ist die Inbetriebnahme strengstens untersagt.
- Nehmen Sie niemals selbst Reparaturen an defekten Teilen vor. Reparaturen müssen von ausgebildeten Fachkräften vorgenommen werden.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt im Bereich der Leuchten oder anderen elektrischen Geräten spielen lassen.
- Während des Betriebes wird das Leuchtmittel heiß. Auch das äußere Lampengehäuse wird heiß. Berühren Sie die Leuchte während des Betriebes nicht mit bloßen Händen.
- Die Einbaustrahler dürfen nicht durch andere Gegenstände abgedeckt werden.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Einbaustrahler führen zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung).

### Pflege und Wartung:

- Vor der Reinigung müssen Sie sicherstellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist.
- Zur Reinigung verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden.

### Entsorgung:

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.

#### Installation:

- Vor der Installation müssen die Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Der Einbaustrahler ist zur direkten Befestigung auf normal entflammaren Oberflächen geeignet. Der Einbaustrahler darf unter keinen Umständen durch wärmedämmende Abdeckungen oder ähnliche Werkstoffe abgedeckt werden.
- Bestimmen Sie den Ort der Anbringung. Beachten Sie, dass der Mindestabstand zu den angestrahlten Flächen 0,8 m betragen muss.
- Packen Sie die einzelnen Teile aus und überprüfen sie die Vollständigkeit.
- Markieren Sie die Position des Einbaustrahlers und bohren Sie die Öffnung mit dem für den Strahler erforderlichen Durchmesser. Installieren Sie den Strahler mit den vorgespannten Federn voran in die Öffnung. Vergewissern Sie sich, dass diese sicher mit dem Untergrund verbunden sind.
- Bei der Verlegung der Kabel bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind. Kabel nicht knicken. Ausgangsleitungen sollten getrennt und im Abstand zu anderen Leitungen verlegt werden. Es wird empfohlen, die Kabel mit einer Zugentlastung zu verlegen.
- Nach Beendigung der Montagearbeiten erfolgt die Verbindung mit dem Stromnetz.
- Das Typenschild am Einbaustrahler darf nicht entfernt werden.



#### Leuchtmittelwechsel:

- Die Verwendung anderer Leuchtmittel kann zu Überhitzung führen.
- Vor dem Leuchtmittelwechsel ist die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Falls der Leuchtmittelwechsel unmittelbar nach dem Ausfall des Leuchtmittels vorgenommen wird, müssen Sie die Leuchte erst ausreichend lange abkühlen lassen.
- Entfernen Sie vorsichtig den Spannring am Leuchtmittel. Defektes Leuchtmittel vorsichtig aus der Fassung entfernen. Neues Leuchtmittel vorsichtig in die Fassung einstecken. Keine Gewalt oder zu starken Druck ausüben. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz des Leuchtmittels in der Fassung.



**Heitronic®**  
 H. Vollmer GmbH  
 Allmending 29  
 D-75203 Königsbach-Stein

# GB Installation and operating instructions

## Built-in spotlight, swivelling, for indoor use

### Art. No. 23240, 23242, 23243, 23244

Thank you for deciding on the purchase of one of our built-in spotlights. Our built-in spotlights are manufactured from stainless metal to provide you with attractive lighting. This provides an appealing look and high corrosion resistance. The built-in spotlight is suitable for use in indoor areas.

**Please read these operating instructions through carefully before use and keep them for future reference.**

We accept no responsibility for material or personal damages caused by failure to observe these instructions, unauthorised modifications to the product or improper use.

#### Contents:

- 1 built-in spotlight
- 1 connection cable with AMP plug
- Installation and operating instructions

#### Technical data:

Article	Type	Conn- ection	Bulb	Install- -ation	Protection class
23240	white	12 V~	1 x max.35 W cold-light mirrored lamp MR 16 GU 5.3 or 1 x max.50 W aluminium reflector mirrored lamp MR 16 GU 5.3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23242	chrome	12 V~	1 x max.35 W cold-light mirrored lamp MR 16 GU 5.3 or 1 x max.50 W aluminium reflector mirrored lamp MR 16 GU 5.3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23243	brass	12 V~	1 x max.35 W cold-light mirrored lamp MR 16 GU 5.3 or 1 x max.50 W aluminium reflector mirrored lamp MR 16 GU 5.3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23244	chrome- matt	12 V~	1 x max.35 W cold-light mirrored lamp MR 16 GU 5.3 or 1 x max.50 W aluminium reflector mirrored lamp MR 16 GU 5.3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20

#### Before installation:

- The built-in spotlight must only used outside the packaging.
- Before using the built-in spotlight, check to ensure that this has not been damaged in any way during transport. In the event of damage to the cable or electrical components, the built-in spotlight must not be used.
- Keep the packaging material away from children and household pets. Danger of suffocation!
- Caution! The packaging contains small parts that could be swallowed by children.

#### Safety and warning instructions:

- In case of damage to the spotlight or the cable, use of the spotlight is strictly prohibited.
- Never attempt to repair defective parts yourself. Repairs must be carried out only by qualified specialists.
- Do not allow children to play in the area of lamps or other electrical equipment without supervision.
- The bulb becomes hot during use. The outer lamp housing also becomes hot. Never touch the lamp with your bare hands when in use.
- The built-in spotlight must not be covered by other objects.
- The product must not be modified or converted. Modifications to the built-in spotlight will invalidate the guarantee.

#### Care and maintenance:

- Ensure that the power supply is completely disconnected before cleaning.
- Use only a dry or slightly damp cloth for cleaning.
- Never use any chemicals or abrasive agents for cleaning.

**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmendring 29  
D-75203 Königsbach-Stein

**Disposal:**

- Old electrical equipment must be disposed of at local collection points, and should not be disposed of as normal household waste.

**Installation:**

- Before installation, the connection cables must be disconnected from the power supply and secured against being switched on again. This product may only be installed by a qualified electrician.
- The built-in spotlight is suitable for direct attachment on normally flammable surfaces. The built-in spotlight must never be covered by heat-insulating covers or similar materials.
- Determine the point of installation. Note that the minimum distance from the surface to be illuminated must be 0.8 m.
- Unpack the individual parts and check for completeness.
- Mark the intended position of the built-in spotlight and drill the opening to the diameter required for the spotlight. Install the spotlight with the pre-tensioned springs first into the opening. Ensure that these are firmly attached to the undersurface.
- When laying the cable, ensure that it is not subject to any tensile or torsion forces. Do not kink the cable. Output cables should be separately and away from other cables. It is recommended that the cable is laid with a tension-relief device.
- On completion of the installation work, connect the spotlight to the power supply.
- The type designation plate on the built-in spotlight must not be removed.

**Changing the bulb:**

- The use of other types of bulb can result in overheating.
- Disconnect from the power supply before changing the bulb.
- If the bulb is to be changed immediately after failure, first allow enough time for the bulb to cool down.
- Carefully remove the clamping ring from the spotlight. Remove the old bulb carefully from the socket. Insert the new bulb carefully into the socket. Do not use force or excessive pressure. Check the proper seating of the bulb in the socket.



## F Mode d'installation et d'emploi

### Spot encastrable, pivotant, pour l'intérieur

#### N° art. 23240, 23242, 23243, 23244

Merci d'avoir opté pour l'achat de nos spots encastrables.

Nos spots encastrables sont constitués d'acier métal et vous dispensent un bel éclairage. Cela vous confère une belle esthétique et résistance élevée à la corrosion. Le spot encastrable convient pour une utilisation dans les intérieurs.

**Veillez lire attentivement cette notice d'installation et d'emploi et conservez-la soigneusement pour une consultation ultérieure.**

Nous n'assumerons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou physiques dus au non-respect du mode d'emploi, à une manipulation inadéquate ou à des modifications effectuées sur le produit.

#### Contenu de l'emballage :

- 1 spot encastrable
- 1 câble de raccordement avec connecteur AMP
- Mode d'installation et d'emploi

#### Caractéristiques techniques :

Article	Version	Raccordement	Luminaire	encastrement	Classe de protection
23240	blanche	12 V~	1 x max.35 W lampe à miroir dichroïque MR 16 GU 5,3 ou 1 x max.50 W lampe à miroir dichroïque à réflecteur en alu MR 16 GU 5,3,LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23242	chrome	12 V~	1 x max.35 W lampe à miroir dichroïque MR 16 GU 5,3 ou 1 x max.50 W lampe à miroir dichroïque à réflecteur en alu MR 16 GU 5,3,LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23243	laiton	12 V~	1 x max.35 W lampe à miroir dichroïque MR 16 GU 5,3 ou 1 x max.50 W lampe à miroir dichroïque à réflecteur en alu MR 16 GU 5,3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23244	chrome-mat	12 V~	1 x max.35 W lampe à miroir dichroïque MR 16 GU 5,3 ou 1 x max.50 W lampe à miroir dichroïque à réflecteur en alu MR 16 GU 5,3,LED max.7W	68 mm	III, IP 20

#### Avant l'installation :

- Le spot encastrable ne peut fonctionner qu'en dehors de l'emballage.
- Avant de mettre le spot encastrable en service, assurez-vous qu'il n'a pas été endommagé durant le transport. Le spot encastrable ne peut être utilisé en cas d'endommagement du câble ou de pièces électriques.
- Tenir le matériel d'emballage éloigné des enfants et animaux domestiques. Danger d'étouffement !
- Prudence. L'emballage contient des petites pièces qui peuvent être avalées par des enfants.

#### Consignes de sécurité/avertissement :

- La mise en service est strictement prohibée en cas d'endommagement du spot encastrable ou du câble d'alimentation.
- Ne procédez jamais vous-même à la réparation de pièces défectueuses. Les réparations doivent être effectuées par une main d'œuvre qualifiée.
- Ne pas laissez les enfants jouer sans surveillance dans la zone des luminaires ou d'autres appareils électriques.
- Le luminaire s'échauffe en cours de fonctionnement. Le boîtier de lampe extérieure s'échauffe également. Ne touchez pas le luminaire à mains nues en cours de fonctionnement.
- Les spots encastrables ne doivent pas être recouverts par d'autres objets.
- L'ensemble ne doit être ni modifié ni transformé. Les modifications du spot encastrable entraînent l'extinction de la garantie.

#### Entretien et maintenance :

- Avant le nettoyage, assurez-vous que l'alimentation en courant est coupée.
- Utilisez un chiffon sec ou légèrement humidifié pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de produits chimiques ou d'agents abrasifs pour le nettoyage.

#### Elimination :

- Les appareils électroniques usagés doivent être acheminés à des centres de collecte publics et ne doivent pas être éliminés comme ordures ménagères.

## Installation :

- Avant l'installation, mettre hors tension et protéger contre tout réenclenchement les câbles de raccordement. Seul un électricien qualifié est habilité à installer ce produit.
- Le spot encastrable convient pour une fixation directe sur des surfaces normalement inflammables. Le spot encastrable ne peut en aucun cas être recouvert par des couvercles calorifuges ou matériaux similaires.
- Déterminez le lieu de mise en place. Notez que la distance minimale par rapport aux surfaces illuminées doit être de 0,8 m.
- Déballez les diverses pièces et vérifiez-en l'intégralité.
- Marquez la position du spot encastrable et percez l'orifice avec le diamètre requis pour le spot. Installez le spot dans l'orifice avec les ressorts précontraints en avant. Assurez-vous que ceux-ci sont bien reliés au support.
- Lors de la pose des câbles, veillez à que les câbles et connecteurs soient libres d'efforts de traction et de rotation. Ne pas flamber les câbles. Les fils de sortie doivent être posés séparément et être distants des autres fils. Il est recommandé de poser les câbles avec une décharge de traction.
- Effectuer la connexion au réseau d'électricité après l'achèvement des travaux de montage.
- La plaque signalétique apposée sur le spot encastrable ne doit pas être enlevée.



## Changement de luminaire :

- L'utilisation d'autres luminaires peut entraîner une surchauffe.
- Couper l'alimentation en courant avant le changement de luminaire.
- Si le changement de luminaire est effectué dès après la défaillance, vous devrez laisser le luminaire se refroidir pendant un laps de temps suffisamment long.
- Enlevez la bague de serrage du luminaire avec précaution. Extraire le luminaire défectueux de la douille avec précaution. Introduire le nouveau luminaire avec précaution dans sa douille. Ne pas forcer ni exercer une pression trop forte. Vérifiez la bonne fixation du luminaire dans sa douille.



## NL Installatie- en gebruikershandleiding Inbouwspot, zwenkbaar, voor binnen Art. nr. 23240, 23242, 23243, 23244

Allereerst hartelijk bedankt voor de aanschaf van onze inbouwspots.

Onze inbouwspots zijn gemaakt van metaal en bieden u een aantrekkelijke verlichting. Dit garandeert een aansprekende optiek en een hoge corrosiebestendigheid. De inbouwspot is geschikt voor binnenshuis.

**Lees aandachtig de gebruikers- en installatiehandleiding door en bewaar de handleiding zorgvuldig om deze later te kunnen raadplegen.**

Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële en/of lichamelijke schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de instructies zoals omschreven in deze handleiding, het onjuist gebruik of het aanbrengen van veranderingen aan het product.

### Inhoud van de verpakking:

- 1 inbouwspot
- 1 aansluitkabel met AMP-stekker
- Installatie- en gebruikershandleiding

### Technische gegevens:

Artikel	Uitvoering	Aansluiting	Lamp	Inbouw Ø	Beschermingsgraad
23240	wit	12 V~	1 x max.35 W koudlichtspiegellamp MR 16 GU 5,3 of 1 x max.50 W aluminium reflector spiegellamp MR 16 GU 5,3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23242	chrom	12 V~	1 x max.35 W koudlichtspiegellamp MR 16 GU 5,3 of 1 x max.50 W aluminium reflector spiegellamp MR 16 GU 5,3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23243	messing	12 V~	1 x max.35 W koudlichtspiegellamp MR 16 GU 5,3 of 1 x max.50 W aluminium reflector spiegellamp MR 16 GU 5,3, LED max.7W	68 mm	III, IP 20
23244	chrommat	12 V~	1 x max.35 W koudlichtspiegellamp MR 16 GU 5,3 of 1 x max.50 W aluminium reflector spiegellamp MR 16 GU 5,3 LED max.7W	68 mm	III, IP 20

### Vóór de installatie:

- De inbouwspot mag alleen zonder verpakking worden gebruikt.
- Controleer de inbouwspot eerst op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan. Bij beschadigingen aan de kabel of elektrische onderdelen mag de inbouwspot niet in werking worden gesteld.
- Verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en huisdieren houden. Verstikkingsgevaar!
- Let op. De verpakking bevat kleine onderdelen die door kinderen kunnen worden ingeslikt.

### Veiligheidsinstructies en waarschuwingen:

- Bij beschadigingen aan de inbouwspot of aan de leiding is de ingebruikname streng verboden.
- Voer zelf geen reparaties uit aan defecte onderdelen. Laat dit over aan een erkende vakman.
- Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de lampen of andere elektrische apparaten spelen.
- Tijdens de werking wordt de lamp heet. Ook de buitenste behuizing van de lamp wordt heet. Raak de lamp tijdens het gebruik niet met blote handen aan.
- De inbouwspots mogen niet worden afgedekt door andere voorwerpen.
- Het product mag niet worden veranderd of omgebouwd. De garantie vervalt onmiddellijk als er veranderingen aan het product zijn aangebracht.

### Verzorging en onderhoud:

- Haal vóór het reinigen eerst de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik voor het reinigen een droge of licht vochtige doek.
- Gebruik voor het reinigen geen chemicaliën of schuurmiddelen.

**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

### Verwijdering:

- Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval naar een officieel inzamelpunt worden gebracht.

### Installatie:

- De inbouwspot dient vóór de installatie spanningsloos geschakeld te worden en beveiligd te worden tegen per ongeluk inschakelen. Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde vakman.
- De inbouwspot is geschikt voor de bevestiging op normaal ontvlambare oppervlakken.
- De inbouwspot mag onder geen enkele omstandigheden afgedekt worden door warmtebewarende afdekkingen of dergelijke materialen.
- Bepaal de plaats van montage. Let op dat de minimale afstand naar het aangestraalde oppervlak 0,8 m bedraagt.
- Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer of alle benodigde onderdelen aanwezig zijn.
- Markeer de positie van de inbouwspot en boor de opening met de nodige diameter voor de inbouwspot. Installeer de spot met de voorgespannen veren vooraan in de opening. Controleer of de spot goed met de ondergrond verbonden is.
- Let er bij het leggen van de kabels op dat de kabels niet onderworpen zijn aan trek- of wringingskrachten. Kabels niet buigen. Uitgangsledingen dienen gescheiden te worden en op een afstand van de andere leidingen te worden gelegd. Het wordt aanbevolen om kabels met een trekontlasting te leggen.
- Steek de stekker na beëindiging van de montagewerkzaamheden in het stopcontact.
- Het typeplaatje van de inbouwspot mag niet verwijderd worden.



### Vervangen van de lamp:

- Het gebruik van andere lampen kan leiden tot overhitting.
- De stroomtoevoer moet eerst onderbroken worden.
- Indien het vervangen van de lamp direct na het uitvallen van de lamp dient te gebeuren, moet u de lamp eerst lang genoeg laten afkoelen.
- Verwijder voorzichtig de klemring aan de lamp. Defecte lamp voorzichtig uit de fitting halen. Steek de nieuwe lamp voorzichtig in de fitting. Gebruik geen geweld of overdreven druk. Controleer of de lamp correct in de fitting zit.

